



# Informativo de Gifu-ken Informações da Província de Gifu



Agosto de 2017

## Eventos em destaque do mês

### Venha participar do “Festival Recreativo Gifu Seiryu”



Imagens do “70º Festival Recreativo Nacional in Gifu” realizado ano passado (Cerimônia de abertura e Pádel)

Será realizado pela primeira vez o “Festival Recreativo Gifu Seiryu”, um festival que permite a interação de qualquer morador desta província (de crianças a idosos; portadores ou não de deficiência física) com a recreação. A cerimônia de abertura acontecerá no dia 30 de setembro (sáb), e os campeonatos das 36 modalidades acontecerão entre os dias 3 de setembro (dom) e 19 de novembro (dom), em vários locais desta província. Alguns eventos serão livres para a participação no dia, portanto, participem.

- ◆ **Datas:** *Gifu Memorial Center*. 30 de setembro (sáb), 1 de outubro (dom)  
Campeonatos: de 3 de setembro (dom) a 19 de novembro (dom)
- ◆ **Entrada:** Gratuita (Porém, será necessário o pagamento de taxa para a participação nos torneios)
- ◆ **Forma de inscrição:** Confira no site
- ◆ **Informações:** Seção de Promoção Esportiva do Governo de Gifu – *Kencho Chiiki Sports-ka*  
☎ 058(272)8764 (em japonês)
- ◆ **Palavra-chave:** ぎふ清流レクリエーションフェスティバル

● População da província  
**2.014.303** pessoas  
(561 a mais)

Homens: 975.852 (575 a mais)  
Mulheres: 1.038.451 (14 a menos)  
※Dados de 1º de maio de 2017  
※( ) = em comparação ao mês anterior  
Veja os dados atualizados no site da Seção de Estatísticas do Governo.

Facebook “Seiryu no Kuni Gifu”  
Divulgação de informações no Minamodayori!!

岐阜県 ミナモだより

Busca

Programa televisivo do governo  
「Gifu Kensei Hotline」

(transmissão) quinta-feira 18:53~18:57  
(reprise) terça-feira 21:54~21:58

As “Informações da Província de Gifu” também são exibidas por transmissão de dados no *Gifu-chan* (canal 8!)

Aperte o botão  e obtenha informações da sua região!



### Realização da “Apresentação Infantil de Jikabuki Seiryu-no-kuni Gifu 2017”

Será realizada a apresentação do orgulhoso “Jikabuki” desta província. Será uma apresentação infantil de Jikabuki e



Imagem da “Apresentação Jikabuki da primavera Seiryu-no-kuni Gifu 2017”

contará com a participação das seguintes Sociedades de Preservação: *Tarui Hikiyama Hozonkai* (Tarui-cho), *Ibi Matsuri Kodomo Kabuki Hozonkai* (Ibigawa-cho) e *Yama/Usugo Kabuki Hozonkai* (Aichi-ken Shinshiro-shi). No hall de entrada e no jardim haverá venda de produtos exclusivos da região e produtos de divulgação do turismo local dos grupos que apresentarão, portanto, venham prestigiar.

- ◆ **Data:** 27 de agosto (dom) a partir das 12:30 (entrada liberada às 12:00)
- ◆ **Local:** Gifu Seiryu Bunka Plaza (Gifu-shi)
- ◆ **Entrada:** Gratuita (haverá distribuição de bilhete para controle de entrada a partir do dia 24 de julho (seg))
- ◆ **Capacidade:** 480 pessoas
- ◆ **Informações:** Fundação para Educação e Cultura de Gifu / Seção Projeto Plaza – *Gifu-ken Kyoiku Bunka Zaidan / Plaza Jigyo-ka*  
☎058(233)8164 (em japonês)

# Caixa informativa

## **Recrutamento** Recruta-se participantes para o seminário e a viagem de ônibus em apoio ao início do trabalho na agricultura

Será realizado um seminário que traz informações de apoio para o início do trabalho na agricultura e relatos de experiência dos novos trabalhadores na agricultura. A viagem de ônibus visitará as plantações de tomate e castanha portuguesa (*kuri*) da cidade de Ena.

Seminário

- **Data:** 2 de setembro (sáb)
- **Local:** Juroku Plaza (Gifu-shi)
- **Valor:** Gratuito

Viagem

- **Data:** 30 de setembro (sáb)
- **Saída:** Em torno da Estação de Nagoya
- **Capacidade:** 35 pessoas (Se houver muitas inscrições, será realizado sorteio)
- **Valor:** ¥2000 (almoço e seguro incluso)

● **Forma de inscrição (formulário):** Enviar por correios ou por FAX (o formulário de inscrição poderá ser obtido no site)

● **Prazo limite das inscrições:** Seminário: 31 de agosto (qui) \*Serão válidas as inscrições recebidas até essa data.  
Viagem de ônibus: 8 de setembro (sex) \*Serão válidas as inscrições recebidas até essa data.

● **Inscrições e informações:** Centro de Apoio aos Desafios na Agricultura de Gifu – *Gifu Agri Challenge Shien Center* 〒500-8384 Gifu-shi Yabuta Minami 5-14-12

☎ 058(215)1550 (Atendimento em japonês) FAX 058(276)1268

● **Palavra-chave:** ぎふ就農ナビ

## **Guia** Instalação do DEA (Desfibrilador Externo Automático) em todas as instituições do governo

A fim de aumentar a chance de salvar vidas em caso de uma parada cardiorrespiratória repentina, a província de Gifu instalou o DEA em todas as instituições do governo que são frequentemente usadas pelos residentes desta província. Confira no site do governo os locais que foram instalados o aparelho DEA através do “Mapa de instalação DEA nas instituições do governo”.

● **Informações:** Seção de Gerenciamento das Instituições Médicas de Gifu – *Kencho Iryo Seibi-ka*

☎ 058(272)8267 (Atendimento em japonês)

● **Palavra-chave:** 岐阜県 AED

## **Recrutamento** Gratidão! Buscamos escritórios que apoiam as brigadas de bombeiros (*shobodan*) e a organização para controle de água (*suibodan*)

É uma atividade que fornece descontos em apoio às pessoas que atuam como *shobodan* e *suibodan* que atuam em prol da segurança e tranquilidade da comunidade. Estamos buscando, além das empresas e lojas frequentadas por membros em tendência de aumento, como mulheres e estudantes, buscamos apoio de estabelecimentos e lojas que aprovam e apoiam a proposta para se cadastrarem.

● **Período do cadastramento:** A qualquer momento

● **Forma de inscrição (formulário):** FAX ou E-mail (o formulário de inscrição pode ser obtido no site)

● **Inscrições e informações:** Seção do Corpo de Bombeiros do Governo de Gifu – *Kencho Shobo-ka*

☎ 058(272)1122 (Atendimento em Japonês) FAX: 058(278)2549

✉ c11193@pref.gifu.lg.jp

● **Palavra-chave:** ありがとうね！消防団水防団応援事業所制度

## **Recrutamento** Aceita-se temas para o 33º Campeonato Nacional de Saúde e Bem-estar (*Dai 33 kai Zenkoku Kenko Fukushi-sai [Nenrinpic]*) do Torneio de Gifu (nome provisório)

O 33º Campeonato Nacional de Saúde e Bem-estar, conhecido popularmente como “*Nenrinpic*”, será realizado em Gifu no ano de 2020. Para mostrar “o jeito de ser Gifu” para o Japão e para realizar um evento apreciado por um grande público, aceita-se sugestões de tema para o campeonato.

● **Requisitos:** Independentemente de ser residente da província ou não, qualquer pessoa poderá se inscrever

● **Prêmios:** Grande prêmio vencedor: 50 mil ienes; vencedor: 10 mil ienes

● **Forma de inscrição (formulário):** Cartão postal, FAX, página de inscrição do site ou por E-mail (confira os detalhes no site)

●**Encerramento das inscrições:** 31 de agosto (qui) \*Cartas válidas até essa data

●**Inscrições e informações:**

☎ 058(272)8764 (Atendimento em Japonês) FAX: 058(278)2633

✉ nenrin@govt.pref.gifu.jp

●**Palavra-chave:** ねんりんピック 岐阜

**Recrutamento** Recruta-se participantes para o curso destinado aos aprovados no Exame para Cuidadores de Crianças (*Hoikushi*)

Será realizado um curso direcionado aos aprovados no Exame para Cuidadores de Crianças que não possuem experiência prática e que estejam inseguros quanto à busca por emprego. O curso será realizado em escolas maternas para que os participantes possam adquirir conhecimentos na prática.

\*O curso será realizado durante 2 dias, tanto no 1º semestre quanto no 2º semestre (haverá serviço de creche. Para mais detalhes, confira no site).

●**Programação:** 1º semestre: entre setembro e outubro; 2º semestre: entre janeiro e fevereiro

●**Horário:** 1º semestre: 12:00~16:00, 2º semestre: 9:00~13:00

●**Local:** Em 5 locais nesta província

●**Valor:** Gratuito

●**Forma de inscrição (formulário):** Por correios ou FAX, E-mail (o formulário pode ser obtido no site)

●**Encerramento das inscrições:** 10 dias antes do curso (as cartas devem chegar impreterivelmente até essa data)

●**Inscrições e informações:** Associação de Estudos de Cuidados Infantis da Província de Gifu – *Gifu-ken Hoiku Kenkyu Kyogi-kai* 〒500-8385 Gifu-shi Shimonara 2-2-1

☎ 058(273)1111 (ramal 2517) (Atendimento em japonês) FAX: 058(275)4888

✉ hoiku@winc.or.jp

●**Palavra-chave:** 岐阜県保育研究協議会

**Atenção** Para a diversão segura nos rios

O rio é um lugar muito divertido para pescar, acampar e nadar, porém, às vezes ele pode se tornar um lugar perigoso.

• Mesmo aqueles locais que parecem estar calmo, quando observado pelo barranco, pode ser perigoso devido à “alteração repentina da correnteza” e a “corrente que puxa com força para o fundo do rio”. Use corretamente o colete salva-vidas para entrar no rio.

• Para evitar acidentes por afogamento, fique atento às condições do tempo e do rio antes de ir para o rio.

●**Informações:** Seção de Gestão de Rios do Governo de Gifu – *Kencho Kasen-ka*

☎ 058(272)8603 (Atendimento em Japonês)

Estas informações são do dia 27 de junho de 2017.

Para mais informações relacionadas a esta página, consulte o *Ken Koho-ka* (Seção de Relações Públicas do Governo de Gifu) ☎058-272-1111(Principal) (Atendimento exclusivo em japonês) FAX 058-278-2506

Colaboração para tradução : Centro Internacional de Gifu <http://www.gic.or.jp>